



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

87-е пленарное заседание

Среда, 20 декабря 2000 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Холкери..... (Финляндия)

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Доклады Второго комитета

Председатель (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Второго комитета по пунктам 92-102 и пункту 12 повестки дня. Я прошу Докладчика Второго комитета г-на Ахмеда Амазиана представить доклады второго комитета в одном выступлении.

Г-н Амазиан (Марокко) (*говорит по-французски*): Я имею честь представить следующие доклады Второго комитета по пунктам повестки дня, переданным ему Ассамблеей для рассмотрения в ходе нынешней сессии.

По пункту 12 повестки дня, озаглавленному «Доклад Экономического и Социального Совета», Второй комитет рекомендует принять три проекта решений, содержащиеся в пункте 9 документа A/55/590.

Пункт 92 озаглавлен «Вопросы макроэкономической политики». По подпункту (а), озаглавленному «Торговля и развитие», Второй комитет рекомендует принять два проекта резолюций, содержащиеся в пункте 11 документа A/55/579/Add.1, а также один проект решения, содержащийся в пункте 12.

По подпункту (b), озаглавленному «Сырьевые товары», Комитет рекомендует принять один проект резолюции, содержащийся в пункте 6 документа A/55/579/Add.2.

По подпункту (c), озаглавленному «Кризис внешней задолженности и развитие», Комитет рекомендует принять проект резолюции, содержащийся в пункте 7 документа A/55/579/Add.3, со следующими поправками в английском тексте. В четвертой строке пункта 3 постановляющей части после слова «initiative,» вставить слово «hence». В пятой строке заменить слово «and» запятой. В седьмой строке заменить слово «consecutively» словами «back to back». В четвертой строке пункта 13 постановляющей части снять запятую после слов «Trust Fund».

По подпункту (d), озаглавленному «Наука и техника в целях развития», Комитет рекомендует принять один проект резолюции, содержащийся в пункте 8 документа A/55/579/Add.4, а также один проект решения, содержащийся в пункте 9.

По подпункту (e), озаглавленному «Финансирование развития, включая чистую передачу ресурсов между развивающимися и развитыми странами», Комитет рекомендует принять проект резолюции, содержащийся в пункте 8 документа A/55/579/Add.5.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

По пункту 93 повестки дня, озаглавленному «Вопросы секторальной политики», Второй комитет рекомендует принять два проекта резолюций, содержащиеся в пункте 15 документа A/55/580.

По пункту 94 повестки дня, озаглавленному «Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество», Второй комитет рекомендует принять проект резолюции, содержащийся в пункте 5 документа A/55/581/Add.6.

По подпункту (а), озаглавленному «Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций», Второй комитет рекомендует принять проект резолюции, содержащийся в пункте 5 документа A/55/581/Add.1.

По подпункту (b), озаглавленному «Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство», Комитет рекомендует принять проект резолюции, содержащийся в пункте 6 документа A/55/581/Add.2.

По подпункту (c), озаглавленному «Развитие культуры», Комитет рекомендует принять проект резолюции, содержащийся в пункте 7 документа A/55/581/Add.3.

По подпункту (d), озаглавленному «Диалог на высоком уровне по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства», Комитет рекомендует принять проект резолюции, содержащийся в пункте 6 документа A/55/581/Add.4.

По подпункту (e), озаглавленному «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)», Комитет рекомендует принять два проекта резолюций, содержащиеся в пункте 13 документа A/55/581/Add.5.

По пункту 95 повестки дня, озаглавленному «Окружающая среда и устойчивое развитие», Второй комитет рекомендует принять три проекта

резолюций, содержащиеся в пункте 16 документа A/55/582/Add.8.

По подпункту (а), озаглавленному «Осуществление Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век», Комитет рекомендует принять два проекта резолюций, содержащиеся в пункте 15 документа A/55/582/Add.1.

По подпункту (b), озаглавленному «Конвенция о биологическом разнообразии», Комитет рекомендует принять проект резолюции, содержащийся в пункте 6 документа A/55/582/Add.2.

По подпункту (c), озаглавленному «Водоснабжение и санитария», Комитет рекомендует принять проект решения, содержащийся в пункте 3 документа A/55/582/Add.3.

По подпункту (d), озаглавленному «Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств», Комитет рекомендует принять два проекта резолюций, содержащиеся в пункте 13 документа A/55/582/Add.4.

По подпункту (e), озаглавленному «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке», Комитет рекомендует принять проект резолюции, содержащийся в пункте 8 документа A/55/582/Add.5.

По подпункту (f), озаглавленному «Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии, включая осуществление Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 годы», Комитет рекомендует принять проект резолюции, содержащийся в пункте 6 документа A/55/582/Add.6.

По подпункту (g), озаглавленному «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества», Комитет рекомендует принять проект решения,

содержащийся в пункте 7 документа A/55/582/Add.7.

По пункту 96 повестки дня, озаглавленному «Оперативная деятельность в целях развития», Второй комитет рекомендует принять один проект решения, содержащийся в пункте 7 документа A/55/583.

По пункту 97 повестки дня, озаглавленному «Подготовка кадров и научные исследования», Второй комитет рекомендует принять три проекта резолюций, содержащихся в пункте 18 документа A/55/584.

По пункту 98, озаглавленному «Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами», Второй комитет рекомендует принять один проект резолюции, содержащийся в пункте 11 документа A/55/585.

По пункту 99, озаглавленному «Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы)», Второй комитет рекомендует принять один проект резолюции, содержащийся в пункте 9 документа A/55/586 и Согг.1.

По пункту 100 повестки дня, озаглавленному «Глобализация и взаимозависимость», Второй комитет рекомендует принять два проекта резолюций, содержащихся в пункте 14 документа A/55/587, и один проект решения, содержащийся в пункте 15 того же документа.

По пункту 101 повестки дня, озаглавленному «Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития», Второй комитет рекомендует принять один проект резолюции, содержащийся в пункте 9 документа A/55/588, и один проект решения, содержащийся в пункте 10 того же документа.

По пункту 102 повестки дня, озаглавленному «Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам», Второй комитет рекомендует принять один проект резолюции, содержащийся в пункте 11 документа A/55/589.

В заключение позвольте мне искренне поблагодарить Председателя и заместителей Председателя Второго комитета за те усилия, которые они прилагали к тому, чтобы обсуждения проходили в атмосфере консенсуса и в непринужденной обстановке. Я хотел бы также сердечно поблагодарить Секретариат за помощь, которую он мне оказывал в ходе исполнения мною обязанностей Докладчика Второго комитета.

Председатель (*говорит по-английски*): Если не будет предложений по правилу 66 правил процедуры, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать доклады Второго комитета, рассматриваемые сегодня Ассамблеей.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Таким образом, выступления будут ограничены выступлениями по мотивам голосования или выступлениями по разъяснению позиции.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Второго комитета были четко заявлены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Позвольте напомнить членам Ассамблеи, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Ассамблея согласилась с тем, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте напомнить делегациям, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Второго комитета, я хотел бы сообщить представителям о том, что порядок принятия решений у нас будет таким же, что и во Втором комитете. Это значит, что в тех случаях, когда

проводилось заносимое в отчет о заседании голосование, мы будем делать то же самое, если только Секретариат заранее не был уведомлен о необходимости следовать иному порядку.

Я также надеюсь, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования во Втором комитете.

Пункт 92 повестки дня

Вопросы макроэкономической политики

Доклад Второго комитета (A/55/579)

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Второго комитета, содержащийся в документе A/55/579?

Решение принимается.

а) Торговля и развитие

Доклад Второго комитета (A/55/579/Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 11 его доклада, и по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 12 этого же доклада.

Первым Ассамблея рассмотрит проект резолюции I, озаглавленный «Система транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита». Второй комитет принял проект резолюции I. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 55/181).

Проект резолюции II озаглавлен «Международная торговля и развитие». Вторым комитетом принят проект резолюции II. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 55/182).

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту решения, озаглавленному «Документы, касающиеся торговли и развития».

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 92 повестки дня?

Решение принимается.

б) Сырьевые товары

Доклад Второго комитета (A/55/579/Add.2)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 его доклада. Этот проект резолюции был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять данный проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/183).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (б) пункта 92 повестки дня?

Решение принимается.

в) Кризис внешней задолженности и развитие

Доклад Второго комитета (A/55/579/Add.3)

Председатель (*говорит по-английски*): Для выступления по порядку ведения заседания слово имеет представитель Ирландии.

Г-жа Баррингтон (Ирландия) (*говорит по-английски*): Я взяла слово для того, чтобы внести некоторые исправления в проект резолюции, рекомендованный Генеральной Ассамблее для принятия в пункте 7 документа A/55/579/Add.1 и представленный по подпункту (с) пункта 92 повестки дня, «Вопросы макроэкономической политики: кризис внешней задолженности и развитие». Докладчик уже представил ряд согласованных поправок к тексту этого проекта резолюции, который рассматривается Ассамблеей. Я хотела бы прямо из зала внести несколько дополнительных исправлений в этот текст.

Первое исправление необходимо внести в третью строчку двенадцатого пункта преамбулы. Слова «которые списали» следует исключить и заменить их словами «посредством списания».

Вторую поправку следует внести в четвертую строчку тринадцатого пункта преамбулы. Слова «в отношении оценки результатов» следует исключить и заменить их словами «к оценке результатов».

Третью поправку следует внести в седьмую строчку пункта 6 постановляющей части. Слова «среди прочего» необходимо заменить словами «в том числе».

Четвертую поправку следует внести в третью строчку пункта 13 постановляющей части. После запятой, следующей за словами «Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью», следует вставить слово «включая».

Пятую поправку следует внести в четвертую строчку пункта 25 постановляющей части. Из нее следует изъять слова «из них».

Последнюю поправку следует внести в четвертую строчку пункта 28 постановляющей части. После слова «включая» необходимо вставить запятую и слова «в частности».

Председатель (*говорит по-английски*): Замечания представителя Ирландии должным образом приняты к сведению.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 его доклада, с внесенными в него устными исправлениями. Проект резолюции, озаглавленный «Активизация международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран», был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять данный проект резолюции с внесенными в него устными исправлениями?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/184).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 92 повестки дня?

Решение принимается.

d) Наука и техника в целях развития

Доклад Второго комитета (A/55/579/Add.4)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 8 его доклада, и по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 9 этого же доклада.

Первым Ассамблея рассмотрит проект резолюции, озаглавленный «Укрепление координации механизмов Комиссии по науке и технике в целях развития: содействие взаимодополняемости деятельности в области новых и новаторских технологий в рамках системы Организации Объединенных Наций». Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/185).

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы рассмотрим проект решения, озаглавленный «Документ, касающийся науки и техники в целях развития». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 92 повестки дня?

Решение принимается.

e) Финансирование развития, включая чистую передачу ресурсов между развивающимися и развитыми странами

Доклад Второго комитета (A/55/579/Add.5)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному в пункте 8 доклада Второго комитета.

Слово имеет представитель Соединенных Штатов, который желает выступить в порядке

разъяснения мотивов голосования или позиции до того, как Ассамблея примет решение по данному проекту резолюции.

Г-н Карп (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты присоединились к консенсусу по данному проекту резолюции, поскольку мы считаем, что в ходе переговоров мы смогли достичь взаимопонимания с другими государствами-членами по ряду вопросов, которые имеют для нас важнейшее значение. В этом проекте резолюции отмечается, что стабильное и подотчетное правительство имеет важное значение для экономического развития. В нем также признается важное значение частного капитала, особенно прямых иностранных инвестиций, в области финансирования в целях развития.

Однако очень важно, что в нем признается независимый характер деятельности бреттон-вудских учреждений. Это имеет для нас решающее значение, поскольку, говоря откровенно, мы не смогли присоединиться к консенсусу по данному пункту в прошлом году в основном из-за нашей обеспокоенности по поводу того, что проект резолюции был нацелен на такое регламентирование деятельности международных финансовых учреждений, которое могло привести к ограничению их самостоятельности с точки зрения организации, деятельности и процесса принятия решений.

В результате продолжительных и откровенных переговоров мы пришли к выводу о том, что в проекте резолюции нынешнего года однозначно признается наличие разделения труда между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями. Организация Объединенных Наций, выступая в качестве политической организации международного сообщества, отражает политические мнения своих членов. Бреттон-вудские учреждения как отдельные финансовые институты со своими уставами и мандатами пользуются организационной независимостью и независимостью в плане принятия решений, связанных с международными финансовыми вопросами.

Мы считаем важным безоговорочно уважать и поддерживать полную независимость международных финансовых учреждений, особенно в ряде сфер, которые упоминаются в данном

проекте резолюции. К ним, в частности, относятся такие представляющие интерес сферы, как предложение о создании нормативной основы для регулирования потоков краткосрочного капитала и купли-продажи валют, а также рассмотрение вопроса о консолидации расширенной глобальной программы создания более прочной международной финансовой системы. Кроме этого, мы считаем крайне важным, чтобы региональные механизмы сотрудничества не подменяли собой, а поддерживали глобальные усилия международных финансовых учреждений.

Международное сообщество признает необходимость укрепления международной финансовой системы. Как показывает опыт, международные финансовые учреждения являются наиболее эффективным инструментом для достижения этой цели.

Их независимый характер, а также их технический опыт и сфокусированность очень важны для их авторитета и посему для успеха их деятельности. Мы всецело надеемся на то, что международное сообщество сделает все возможное для того, чтобы защитить этот авторитет.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, который выступил с разъяснением позиции своей страны.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 8 его доклада.

Проект резолюции озаглавлен «На пути к более прочной и стабильной международной финансовой системе, отвечающей первоочередным задачам роста и развития, особенно в развивающихся странах, и цели содействия установлению справедливого социально-экономического порядка».

Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/186).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить свое рассмотрение подпункта (е) пункта 92 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила свое рассмотрение пункта 92 повестки дня в целом.

Пункт 93 повестки дня

Вопросы секторальной политики

Доклад Второго комитета (A/55/580)

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея примет сейчас решение по двум проектам резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 15 его доклада.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Сотрудничество в области промышленного развития».

Второй комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 55/187).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции II, озаглавленный «Предупреждение коррупции и незаконного перевода средств и борьба с ними и репатриация незаконно переведенных средств в страны происхождения», был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 55/188).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 93 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 94 повестки дня

Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество

Доклады Второго комитета (A/55/581 и Add.6)

Председатель (*говорит по-английски*): Сначала мы рассмотрим доклад Второго комитета, содержащийся в документе A/55/581. Могу ли я

считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению доклад Второго комитета, содержащийся в документе A/55/581?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы рассмотрим проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 5 его доклада, содержащегося в документе A/55/581/Add.6.

Второй комитет принял проект резолюции, озаглавленный «Ход подготовки к Международному году гор, 2002». Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/189).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап своего рассмотрения пункта 94 повестки дня.

Пункт 94 повестки дня (продолжение)

Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество

- а) Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое десятилетие развития Организации Объединенных Наций**

Доклад Второго комитета (A/55/581/Add.1)

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 5 его доклада.

Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/190).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 94 повестки дня?

Решение принимается.

- б) Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство**

Доклад Второго комитета (A/55/581/Add.2)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 его доклада.

Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/191).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 94 повестки дня?

Решение принимается.

- с) Развитие культуры**

Доклад Второго комитета (A/55/581/Add.3)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 его доклада.

Второй комитет принял проект резолюции, озаглавленный «Культура и развитие». Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/192).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить свое рассмотрение подпункта (с) пункта 94 повестки дня?

Решение принимается.

- д) Диалог на высоком уровне по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства**

Доклад Второго комитета (A/55/581/Add.4)

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 его доклада.

Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/193).

Председатель (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея завершила на этом нынешний этап своего рассмотрения подпункта (d) пункта 94 повестки дня.

е) Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)

Доклад Второго комитета (A/55/581/Add.5)

Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 13 его доклада.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Круг вопросов, которые предстоит разобрать на специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)».

Второй комитет принял проект резолюции I. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 55/194).

Председатель (*говорит по-английски*): Вторым комитетом принят проект резолюции II, озаглавленный «Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 55/195).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает данный этап своего рассмотрения подпункта (е) пункта 94 повестки дня.

Пункт 95 повестки дня

Окружающая среда и устойчивое развитие

Доклады Второго комитета (A/55/582 и Add.8)

Председатель (*говорит по-английски*): Сначала мы рассмотрим доклад Второго комитета, содержащийся в документе A/55/582. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять к сведению доклад Второго комитета, содержащийся в документе A/55/582?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к рассмотрению трех проектов резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 16 своего доклада, содержащегося в документе A/55/582/Add.8.

Второй комитет принял проект резолюции I, озаглавленный «Международный год пресной воды, 2003 год». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 55/196).

Председатель (*говорит по-английски*): Вторым комитетом принят проект резолюции II, озаглавленный «Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 55/197).

Председатель (*говорит по-английски*): Вторым комитетом принят проект резолюции III, озаглавленный «Усиление взаимодополняемости международных документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 55/198).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает данный этап своего рассмотрения пункта 95 повестки дня.

Пункт 95 повестки дня (продолжение)

Окружающая среда и устойчивое развитие

а) Осуществление Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век

Доклад Второго комитета (A/55/582/Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Пакистана по порядку ведения заседания.

Г-н Ханиф (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на страницу 11 документа A/55/582/Add.1. В пункте 2 постановляющей части проекта резолюции I слово «обзор» следует заменить словами «встреча на высшем уровне». Пункт с поправкой будет гласить: «постановляет также назвать эту встречу на высшем уровне Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию». В таком виде документ был принят во Втором комитете.

Председатель (*говорит по-английски*): Замечания представителя Пакистана принимаются к сведению.

Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, пожелавшему выступить с разъяснением мотивов голосования до голосования.

Г-н Карп (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): На данном этапе мы хотели бы вновь высказать наши возражения относительно предложения о созыве всемирной конференции, содержащегося в проекте резолюции, озаглавленном «Десятилетний обзор хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию». Мы полностью понимаем точку зрения, согласно которой «Рио+10» следует проводить в формате всемирной конференции и проводить ее за пределами Нью-Йорка. Соединенные Штаты решительно поддерживают идею проведения десятилетнего обзора основных достижений, обеспеченных после проведения Конференции в Рио-де-Жанейро и содействующих прогрессу в тех областях Повестки дня на XXI век, в которых движение вперед осуществляется медленными темпами.

Однако в свете более общей политики Соединенных Штатов в отношении вопросов Организации Объединенных Наций Соединенные Штаты не могут присоединиться к консенсусу по этому вопросу. Следует отметить, что Соединенные Штаты будут не в состоянии внести свою долю средств в фонд Организации Объединенных Наций для проведения такой конференции в случае продления действующего законодательства Соединенных Штатов, поэтому Соединенные Штаты не поддерживают идею о созыве новой всемирной конференции в рамках системы Организации Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 15 своего доклада.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Десятилетний обзор хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию». Второй комитет принял проект резолюции I. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 55/199).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его шестой специальной сессии». Второй комитет принял проект резолюции II. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 55/200).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 95 повестки дня?

Решение принимается.

в) Конвенция о биологическом разнообразии **Доклад Второго комитета (A/55/582/Add.2)**

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 его доклада.

Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/201).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 95 повестки дня?

Решение принимается.

с) Водоснабжение и санитария

Доклад Второго комитета (A/55/582/Add.3)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 3 его доклада.

Проект решения озаглавлен «Записка Генерального секретаря о прогрессе в обеспечении безопасной питьевой водой и санитарии для всех, достигнутом в 90-е годы». Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 95 повестки дня?

Решение принимается.

d) Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

Доклад Второго комитета (A/55/52/Add.4)

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея приступает к принятию решения по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 13 его доклада.

Мы начнем с проекта резолюции I, озаглавленного «Дальнейшее осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств». Второй комитет принял проект резолюции I. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 55/202).

Председатель (*говорит по-английски*): Вторым комитетом принят проект резолюции II, озаглавленный «Поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития». Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 55/203).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 95 повестки дня?

Решение принимается.

е) Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Доклад Второго комитета (A/55/582/Add.5)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 8 его доклада.

Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/204).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (e) пункта 95 повестки дня?

Решение принимается.

ф) Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии, включая осуществление Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 годы

Доклад Второго комитета (A/55/582/Add.6)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 его доклада.

Второй комитет принял проект резолюции, озаглавленный «Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 годы». Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/205).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (f) пункта 95 повестки дня?

Решение принимается.

g) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

Доклад Второго комитета (A/55/582/Add.7)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 его доклада.

Второй комитет принял данный проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (g) пункта 95 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершила рассмотрение пункта 95 повестки дня в целом.

Пункт 96 повестки дня

Оперативная деятельность в целях развития

Доклад Второго комитета (A/55/583)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 его доклада.

Проект решения озаглавлен «Доклад о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин». Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять данный проект решения, рекомендованный Вторым комитетом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 96 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 97 повестки дня

Подготовка кадров и научные исследования

Доклад Второго комитета (A/55/584)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеют те представители, которые желают выступить с разъяснением своих позиций до принятия решения по данному проекту резолюции.

Г-н Мбанефо (Нигерия) (*говорит по-английски*): От имени Группы 77 и Китая я хотел бы выступить по мотивам голосования в отношении решения, которое будет приниматься в связи с докладом Второго комитета (A/55/584) в рамках пункта 97 повестки дня, озаглавленного «Подготовка кадров и научные исследования».

Я хотел бы обратиться к проекту резолюции III, озаглавленному «Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций» (ЮНИТАР), прежде всего к пункту 13 постановляющей части этого проекта, рекомендованного Вторым комитетом.

Насколько члены Группы 77 поняли из переговоров, реклассификация ставок платы за аренду и содержание помещений, используемых ЮНИТАР, о которой идет речь в пункте 13, должна способствовать в определенной степени улучшению нынешнего финансового положения Института по крайней мере в краткосрочном плане, пока не появится возможность пересмотреть в следующем году вопрос о плате за аренду и содержание помещений, взимаемой с ЮНИТАР.

Более того, как однозначно следует из пунктов 7 и 8 постановляющей части проекта, а также пункта 7 преамбулы, необходимость в таком пересмотре становится очевидной и необходимой не только для обеспечения того, чтобы ЮНИТАР пользовался такими же привилегиями, как и другие подобные институты, связанные с Организацией Объединенных Наций, но и для подтверждения факта о том, что критическое состояние его Общего фонда является серьезным, но преодолимым препятствием в деле бесплатного осуществления

ЮНИТАР своей учебной программы для всех государств-членов, как развитых, так и развивающихся.

Именно в этом контексте устное заявление Секретариата, которое было сделано во время принятия Комитетом рекомендованного им проекта резолюции III, вызвало у всех нас недоумение. Хотелось бы напомнить, что устное заявление, в частности гласит:

«Генеральный секретарь не располагает дискреционными полномочиями для того, чтобы отменить положения резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи и поэтому не может провести реклассификацию ставок платы за аренду и содержание помещений, взимаемой с Института, если только Генеральная Ассамблея не примет в виде особого исключения решение в отношении своей резолюции 41/213, касающееся рекомендации 36».

Более того, в связи с критическим финансовым положением ЮНИТАР необходимо принять надлежащие меры по исправлению сложившейся ситуации, и Генеральная Ассамблея в состоянии сделать это.

Тем не менее, мы вовсе не намерены задерживать или откладывать принятие Генеральной Ассамблеей проекта резолюции III. Поэтому мы готовы к принятию решения по данному проекту при том понимании, что решение не будет приниматься ни по пункту 13 постановляющей части проекта, ни в отношении упомянутого устного заявления Секретариата. Полагаем, что сохранение нынешнего статус-кво до пятнадцати сессии посредством таких действий даст всем сторонам возможность найти и сформулировать решение проблемы ЮНИТАР. При таком понимании Группа 77 и Китай готовы присоединиться к консенсусу по данному проекту резолюции.

Однако я хотел бы просить, чтобы данное заявление нашло отражение в официальных отчетах Генеральной Ассамблеи.

Г-н лэ Гаргассон (Франция) (*говорит по-французски*): От имени Европейского союза я хотел бы поддержать заявление, с которым только что

выступил представитель Нигерии от имени Группы 77 и Китая.

Мы разделяем обеспокоенность Группы 77 в отношении проблемы размера арендной платы, взимаемой с Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (УНИТАР). Мы поддержали пункт 13 проекта резолюции III, полагая, что это даст Генеральному секретарю определенную возможность пересмотреть ставки платы за аренду, взимаемой с УНИТАР. В этой связи мы с разочарованием восприняли пояснение Секретариата о том, что этот пункт не будет иметь практических последствий. Как и Группа 77, мы, не желая задерживать работу Второго комитета, согласились присоединиться к консенсусу по данному проекту резолюции в нынешней его форме, но надеемся, что в следующем году Генеральная Ассамблея сможет найти более удовлетворительное и долгосрочное решение этой проблемы.

Как и Группа 77, мы хотим, чтобы это заявление было отражено в отчете о заседании.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея приступает к принятию решения по трем проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 18 его доклада.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Университет Организации Объединенных Наций».

Второй комитет принял проект резолюции I. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 55/206).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции II, озаглавленный «Колледж персонала Организации Объединенных Наций в Турине, Италия», был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 55/207).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции III, озаглавленный «Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций», был принят Вторым

комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 55/208).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 97 повестки дня.

Пункт 98 повестки дня

Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами

Доклад Второго комитета (A/55/585)

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 11 его доклада.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Андорра, Ангола, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва,

Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Фиджи, Маршалловы Острова, Науру

Проект резолюции принимается 147 голосами против 2 при 3 воздержавшихся (резолюция A/55/209).

[Впоследствии делегация Камеруна информировала Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться.]

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 98 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 99 повестки дня

Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы)

Доклад Второго комитета (A/55/586 и Согг.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по

проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 9 его доклада.

Проект резолюции, озаглавленный «Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы), включая инициативу по учреждению всемирного фонда солидарности в целях борьбы за ликвидацию нищеты», был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/210).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 99 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 100 повестки дня

Глобализация и взаимозависимость

Доклад Второго комитета (A/55/587)

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решений по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 14 его доклада, а также по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 15 того же доклада.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества».

Проект резолюции I был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 55/211).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости».

Второй комитет принял проект резолюции II. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 55/212).

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы приступаем к рассмотрению проекта решения, озаглавленного «Доклад группы экспертов высокого уровня по информационной и коммуникационной технологии».

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 100 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 101 повестки дня

Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития

Доклад Второго комитета (A/55/588)

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 9 его доклада, и по проекту решения, рекомендованному Комитетом в пункте 10 того же доклада.

Сначала Ассамблея обратится к проекту резолюции, озаглавленному «Подготовка основного подготовительного процесса и международного межправительственного мероприятия высокого уровня». Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/213).

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы обратимся к проекту решения, озаглавленному «Доклад Генерального секретаря о рассмотрении на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития». Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 101 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 102 повестки дня**Третья Конференция Организации
Объединенных Наций по наименее развитым
странам****Доклад Второго комитета (A/55/589)**

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 11 его доклада. Комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/214).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 102 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 12 повестки дня (продолжение)**Доклад Экономического и Социального Совета****Доклад Второго комитета (A/55/590)**

Председатель (*говорит по-английски*): Я обращаю внимание членов Ассамблеи на доклад Второго комитета по пункту 12 повестки дня, который касается доклада Экономического и Социального Совета.

Ассамблея сейчас примет решение по трем проектам решений, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 9 его доклада.

Проект решения I озаглавлен «Доклад Экономического и Социального Совета». Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения I?

Проект решения I принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Проект решения II озаглавлен «Документы, имеющие отношение к докладу Экономического и Социального Совета». Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения II?

Проект решения II принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Второй комитет принял проект решения III, озаглавленный «Двухгодичная программа работы Второго

комитета на 2001-2002 годы». Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения III принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение глав доклада Экономического и Социального Совета, переданных Второму комитету?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех докладов Второго комитета.

Пункт 12 повестки дня (продолжение)**Доклад Экономического и Социального
Совета (A/55/3 и Add.1 и 2)**

Председатель (*говорит по-английски*): Как члены Ассамблеи, вероятно, помнят, главы I-VI, разделы А-С главы VII и главы VIII и IX доклада Экономического и Социального Совета были переданы для рассмотрения на пленарных заседаниях. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять к сведению эти главы и разделы доклада?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение тех глав и докладов Экономического и Социального Совета, которые были переданы для рассмотрения на пленарных заседаниях?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я также считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 22 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики, который выступит по порядку ведения заседания.

Г-н Аль-Ала (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Моя делегация взяла слово для выступления по порядку ведения

заседания для того, чтобы просить обеспечить надлежащие условия безопасности в этом зале, с тем чтобы проекты резолюций можно было принимать в безопасных условиях. Недопустимо, чтобы работа Генеральной Ассамблеи прерывалась в процессе принятия проектов резолюций Второго комитета, как это произошло сегодня.

Наша делегация хотела бы выразить свое возмущение и негодование в свете событий, произошедших здесь сегодня. Как это вообще оказалось возможно, что эти люди смогли проникнуть в зал Генеральной Ассамблеи и что им позволили поставить под угрозу безопасность присутствующих здесь членов делегаций? Я хотел бы задать эти вопросы Службе охраны и безопасности.

Председатель (*говорит по-английски*): Я принимаю к сведению высказанное представителем Сирийской Арабской Республики замечание.

Заседание закрывается в 11 ч. 25 м.